

19<sup>e</sup> édition

# FESTIVAL DE CINÉMA DES 5 CONTINENTS FRANCO - GENEVOIS

DU 20 AU 29  
SEPTEMBRE  
2024

FERNEY-VOLTAIRE • GEX  
SAINT-GENIS-POUILLY  
CAROUGE • GENÈVE • VERSOIX

UNE FENÊTRE OUVERTE SUR LE MONDE

PHOTO: © PYRAMIDE - LE MONDE ET LE FUSIL

FESTIVAL5CONTINENTS.ORG — F5C.INFO — F5C.CH



# RÉSIDENCE LA RÉSERVE★★★★



## EQUIPEMENTS

✓ Petit-déjeuner de 6h30 à 10h30



✓ Bar ouvert à tous de 7h à 22h

✓ Réception 24/7

CONTACT US











































+33 (0)4 50 40 30 20

contact@residence-la-reserve.com

www.residence-la-reserve.com

● Europe ● Afrique ● Amérique ● Asie ● Océanie

☑ SÉLECTION OFFICIELLE  
\* AVANT PREMIÈRE  INÉDIT  JEUNE PUBLIC

 				 			
● Bambi, L'histoire d'une vie dans les bois	Dim. 29/09	* 	P36	● Maja, une épopée finlandaise	Ven. 27/09	*	P29
● Black Tea	Dim. 22/09		P15	● Manga d'Terra	Ven. 27/09		P28
● Chien blanc	Dim. 22/09		P18	● Ma vie de Courgette	Ven. 27/09		P27
● Chroniques de Téhéran	Sam. 21/09		P12	● Ma vie ma gueule	Lun. 23/09		P18
● Déménagement	Sam. 21/09		P11	● Monolith	Ven. 27/09	 	P30
● DGSE : la fabrique des agents secrets	Mer. 25/09 Sam. 28/09		P24	● Nome	Sam. 21/09		P9
● Dîner à l'anglaise	Sam. 28/09		P32	● No Other Land	Mer. 25/09	 *	P25
● Dissidente	Jeu. 26/09	 	P26	● Only the river flows	Sam. 28/09		P33
● Elaha	Mer. 25/09 2 séances		P23	● Petit panda en Afrique	Sam. 28/09		P31
● El Bola	Mar. 24/09		P19	● Petits contes sous l'océan	Dim. 29/09	 	P35
● Foudre	Dim. 29/09		P38	● Pompo The Cinephile	Mer. 25/09 Sam. 28/09	 	P23
● Goodbye Julia	Ven. 27/09		P29	● Radical - Une classe à part	Sam. 21/09		P9
● Hijo de Sicario	Jeu. 26/09		P26	● Saravah	Dim. 29/09		P37
● L'Affaire Vinča Curie	Dim. 22/09		P14	● Satoshi	Ven. 20/09		P7
● Le Combat ordinaire	Sam. 21/09		P13	● Sauvages	Dim. 22/09	* 	P14
● Le Moine et le fusil	Sam. 21/09 Lun. 23/09 Sam. 28/09	 	P10	● Septembre sans attendre	Mar. 24/09	 	P22
● Le Mur qui nous sépare	Mar. 24/09 Mer. 25/09	*	P19	● Shayda	Dim. 22/09		P17
● L'Enfant qui voulait être un ours	Sam. 21/09		P8	● Un Franco, 14 Pesetas	Mer. 25/09		P25
● L'Histoire de Souleymane	Sam. 21/09	 *	P10	● Viêt and Nam	Dim. 22/09	*	P17
				● Voyage à Gaza	Sam. 28/09	*	P32
				● Yurt	Sam. 28/09		P34





## BILLETTERIE

Tarifs en vigueur dans chaque salle.

Plus de renseignements et d'informations sur les sites du festival ou des salles.

L'achat en ligne est vivement recommandé.

Site : [www.F5C.info](http://www.F5C.info) (onglet programmation/programme)

Adhérents C&C sur présentation de la carte : bénéficiez d'une réduction sur les tarifs en vigueur.

Pass'F5C - 5 places : 25 €  
(Voir modalités ci-contre)



## COMITÉ D'ORGANISATION DU FESTIVAL

### Commission Programmation

Benjamin Gondard  
David Marguin  
Hervé Le Sourd  
Ivana Ivanovska  
Marc Houvet  
Serge Villat

### Commission Sponsors

Jean-Pierre Herrera

### Commission Finances

Sophie Parron

### Commission Communication

Françoise Burley  
Philippe Charpentier  
Nathalie Gouiran  
Jean-Pierre Herrera

### Commission Logistique

Nathalie Gouiran  
Jean-Pierre Herrera  
Annie Lonchamp

### Commission Scolaire

Hervé Le Sourd  
Sophie Parron

### Commission Invités

Maryse Benzler  
Michèle Luttmann  
Yousra Hamed

### Commission Bénévoles

Annie Lonchamp

### Coordination et logistique

YES Your Event Solution



## LE FESTIVAL FRANCO-GENEVOIS TRANSFRONTALIER,

un carrefour de rencontres multiples, variées et humanistes.

LE F5C c'est un festival de cinéma avant tout. Mais c'est aussi un carrefour multiculturel. Nous avons pour volonté de passer des idées à travers tous les formats créatifs possibles.

**De façon générale, tous les films du festival relèvent du cinéma d'auteur.e, indépendant ou d'Art & Essai, trois gages de qualité et d'exigence.**



## PRIX DU JURY

Cette année, nous avons un **Jury F5C**, présidé par Wissam Tanos et un **Jury Lycéens**, présidé par Théo Ivanex, pour décerner le Prix F5C et le Prix Lycéens sur les 9 films en compétition.

Le prix du **PUBLIC** sera également au rendez-vous, le public pourra voter pour les 40 films programmés à l'issue de chaque projection.

## PRATIQUE

# 25€

L'achat du PASS'F5C est uniquement disponible :

→ Sur le site du F5C du 2 au 27 septembre 2024.

→ Pendant le festival (du 20 au 29 septembre 2024) au Village du Monde, à côté du Cinéma Voltaire (Ferney-Voltaire), chaque jour à partir de 17H30.

# 5 PLACES

Le Pass'F5C est non nominatif. Valable même dans les salles suisses partenaires. Pass'F5C valable uniquement pour les séances du F5C et pour l'édition 2024. Le Pass'F5C ne sera pas remboursé. Le Pass'F5C devra être validé en caisse de la salle. Venir 30 min. avant le début de la séance.



## LES CINÉMAS PARTENAIRES DU F5C

### CINÉMA VOLTAIRE

ET VILLAGE DU MONDE  
77 CHEMIN DE LA POTERIE  
01210 FERNEY-VOLTAIRE,  
FRANCE

### CINÉVERSOIX

AULA DU COLLÈGE DES COLOMBIÈRES  
CH. DES COLOMBIÈRES 4  
1290 VERSOIX, SUISSE  
T : +41 22 756 27 18

### LE BORDEAU

18 RUE DE GENÈVE  
01630 SAINT-GENIS-POUILLY,  
FRANCE  
T : +33 450 20 52 86

### LES CINÉMAS DU GRÜTLI

RUE DU GÉNÉRAL-DUFOUR 16  
1204 GENÈVE, SUISSE  
T : +41 22 320 78 78

### CINÉMA LE PATIO

51 AVENUE DE LA GARE  
01170 GEX, FRANCE  
T : +33 450 41 89 49

### BIO CAROUGE

RUE SAINT-JOSEPH 47  
1227 CAROUGE, SUISSE  
T : +41 22 301 54 43

## REJOIGNEZ-NOUS EN LIGNE

Suivez la programmation au jour

le jour en temps réel :

[festival5continents.org](http://festival5continents.org)

[F5C.info](http://F5C.info) et [F5C.ch](http://F5C.ch)

Vous pouvez aussi rejoindre le F5C :

[com@festival5continents.org](mailto:com@festival5continents.org)



[instagram.com/festivalf5c](https://www.instagram.com/festivalf5c)



[facebook.com/Festivaldes5Continents](https://www.facebook.com/Festivaldes5Continents)



# POINTS FORTS DU FESTIVAL

Tous les soirs\* au Village du Monde, sous le chapiteau devant le Cinéma Voltaire (Ferney-Voltaire), restauration et bar du F5C.



## VENDREDI 20/09 SOIRÉE D'OUVERTURE

19h00 - Soirée d'ouverture officielle  
→ Village du Monde, Ferney-Voltaire

20h45 - Film d'Ouverture (séance publique, réservation conseillée)  
→ Cinéma Voltaire, Ferney-Voltaire



## LES GOÛTERS

22/09 Goûter offert par le F5C après la projection de "SAUVAGES"  
→ Village du Monde, Ferney-Voltaire

29/09 Goûter offert par le F5C après la projection de "BAMBI, L'HISTOIRE D'UNE VIE DANS LES BOIS"  
→ Village du Monde, Ferney-Voltaire



## RESTAURATION

→ Du samedi 21 septembre au samedi 29 septembre\*

Une restauration vous sera proposée au Village du Monde à partir de 19h. Elle sera confectionnée par différentes associations et aussi par des professionnels. Les thèmes des repas vous seront communiqués ultérieurement par l'intermédiaire de la newsletter, alors n'hésitez pas à vous inscrire sur le site web du F5C !

Venez passer un moment convivial dans un cadre festif avant votre séance cinématographique.



## PARTENARIAT AVEC DES ASSOCIATIONS

21/09 soirée avec l'association **la Cimade**  
→ lors de la projection du film "L'HISTOIRE DE SOULEYMAN", à Gex



25/09 soirée avec l'association **Ni Putes Ni Soumises**  
→ lors de la projection du film "ELAHA", à Ferney-Voltaire



## DIMANCHE 29/09 CÉRÉMONIE DE CLOTÛRE DU FESTIVAL

20H00 Remise des prix et film de clôture (séance publique, réservation conseillée)  
→ Cinéma Voltaire, Ferney-Voltaire



40

Films présentés durant le F5C

46

séances réparties dans les différentes salles

15

Films inédits (films sortis depuis moins de 3 mois et non diffusés dans le pays de Gex)

8

Films en avant première nationale

Expo photos  
Philippe Jacquot



Des Alpes aux plus beaux ciels de la planète. Du mardi 17 au mercredi 25 septembre 2024 à l'Orangerie du Château de Voltaire. Vernissage le jeudi 19 septembre, à 18h.

\* Sauf mardi 24 septembre à Gex.

# FESTIVAL DE CINÉMA DES 5 CONTINENTS FRANCO - GENEVOIS

## TOUJOURS AVEC EUX !

Le comité n'oublie pas tous les bénévoles qui contribuent à l'essor et à l'organisation de ce festival chaque année.

Sans le soutien des sponsors et partenaires, publics ou privés, le F5C ne pourrait exister. Qu'ils soient ici chaleureusement remerciés.

### PARTENAIRES





# Film d'ouverture

✓ SÉLECTION OFFICIELLE



TOUS PUBLICS

Ven. 20/09 à 20h45

→ FERNEY-VOLTAIRE

ASIE

## Satoshi

**Jumpei Matsumoto**

Japon | Biopic, Drame | 2023 | 113 mn  
Japonais VOSTFR

*Aveugle à 9 ans,  
sourde à 18 ans,  
une histoire vraie.*

**Avec :** Koyuki, Lily Franky, Taketo Tanaka, Aki Asakura

Satoshi est aveugle depuis ses 9 ans. Sa vie bascule une seconde fois à 18 ans, lorsqu'il perd l'audition. Accompagné par sa mère, Satoshi va réapprendre à vivre et s'évertuer à découvrir un nouveau sens à sa vie. Une superbe leçon de résilience basée sur une histoire vraie.







# L'Enfant qui voulait être un ours

**Jannik Hastrup**

Danemark, France | Aventure, Animation, Famille | 2002 | 78 mn  
Français VF

Poursuivi par une meute de loups, un couple d'ours blancs court à perdre haleine sur la banquise. Ils échappent de justesse à leurs poursuivants, mais l'ourse perd le petit qu'elle s'apprêtait à mettre au monde.

Maman ours est inconsolable, alors le père s'introduit dans une maison et enlève un nourrisson. Il ramène ce petit à sa compagne, qui fait d'abord mine de l'ignorer, puis ne peut s'empêcher de le prendre contre elle pour le réchauffer. Le bébé a trouvé une nouvelle mère... Durant de longues années, celui-ci sera élevé comme un ourson, jusqu'à ce que son père naturel finisse par le retrouver. De retour parmi les hommes, l'enfant est malheureux. Il se prend à souhaiter l'impossible : devenir un ours.



★ **Nomination "Fenêtre sur"**  
Mon premier Festival 2011



## CHÂTEAU DE VOLTAIRE À FERNEY

Ouvert tous les jours  
10h-18h

Découvrez le château restauré où Voltaire passa les vingt dernières années de sa vie : un site d'exception au coeur du Pays de Gex!



Informez-vous de nos actualités sur :  
[chateau-ferney-voltaire.fr/agenda](http://chateau-ferney-voltaire.fr/agenda)

Suivez-nous sur Instagram @chateauvoltaire  
Et Facebook @ChateauDeVoltaire



CENTRE DES MONUMENTS NATIONAUX

Château de Voltaire  
Aile du château  
01210 Ferney-Voltaire

www.chateau-ferney-voltaire.fr  
SÉRIATION POUR LES MOIS DE 34 ANS





# Nome

## Sana Na N'Hada

Guinée-Bissau, France, Portugal, Angola | Drame, Fiction, Guerre | 2023 | 117 mn  
Portugais, Créole de Guinée-Bissau VOSTFR

**Avec :** Marcelino António Ingira, Binete Undonque, Marta Dabo

Guinée-Bissau, 1969. Une guerre violente oppose l'armée coloniale portugaise aux guérilleros du Parti Africain pour l'Indépendance de la Guinée et du Cap Vert. NOME quitte son village et rejoint les maquis. Après des années, il rentrera en héros. Mais la liesse laissera bientôt la place à l'amertume et au cynisme.



★ **Une nomination  
longs métrages**  
ACID Festival de Cannes  
2023



# Radical - Une classe à part

## Christopher Zalla

Mexique | Drame, Fiction | 2023 | 127 mn  
Espagnol VOSTFR

**Avec :** Eugenio Derbez, Danie, Haddad, Jennifer Trejo

2011, un nouveau prof incite ses élèves de 13 ans, en échec scolaire et social, à penser par eux-mêmes. Leur appétence à apprendre et à s'estimer sera-elle suffisante à l'épreuve du réel ? Cette histoire vraie est restituée avec force réalisme et une large amplitude d'émotions. Radicalement émouvant et inspirant.

★ **Coup de cœur du public**  
du festival de Sundance 2023



★ **Meilleur film Ibéro-américain**, Malaga 2024



# Le Moine et le fusil

Sam. 28/09 à 20h30

→ GEX

**Pawo Choyning Dorji**

Bhoutan | Comédie dramatique | 2023 | 107 mn  
Dzongkha, Anglais VOSTFR

*Quand le pays du bonheur national brut s'ouvre à la démocratie.*

**Avec :** Tandin Wangchuk, Deki Lhamo, Pema Zangmo Sherpa, Kelsang Choejay

2006. Le Bhoutan s'ouvre à la modernisation et découvre Internet, la télévision... et la démocratie. Pour apprendre à son peuple à voter, le gouvernement organise des "élections blanches". Mais dans le pays du Bonheur National Brut, où la religion et le Roi importent plus que la politique, les habitants semblent peu motivés. Cependant, dans une province montagneuse reculée, un moine décide d'organiser une mystérieuse cérémonie le jour du vote et charge l'un de ses disciples de trouver un fusil...



★ Festival de Cannes 2024, Ecrans Juniors, Prix des lycéens



→ GEX

# L'Histoire de Souleymane

**Boris Lojkine**

France | Drame | 2024 | 93 mn  
Français, Peul, Malinka VOSTFR



En partenariat avec La Cîmade

**Avec :** Abou Sangare, Nina Meurisse, Alpha Oumar Sow

Tandis qu'il pédale dans les rues de Paris pour livrer des repas, Souleymane répète son histoire. Dans deux jours, il doit passer son entretien de demande d'asile, le sésame pour obtenir des papiers. Mais Souleymane n'est pas prêt.

Présenté en partenariat avec le Groupement National des Cinémas de Recherche (GNCR) dans le cadre de la sélection Retour de Cannes.



★ Festival de Cannes 2024 : Un Certain Regard - Prix du meilleur acteur et Prix du jury



# Déménagement

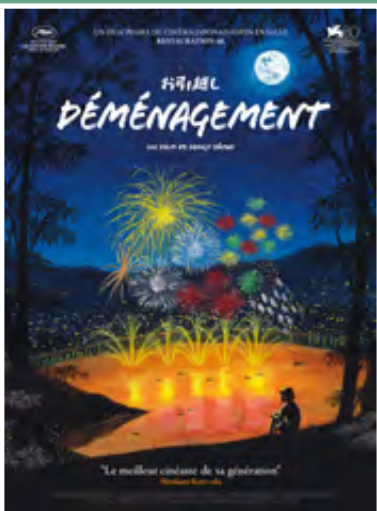
## Shinji Sômai

Japon | Fiction | 1993 | 124 mn  
Japonais VOSTFR | Titre original : Ohikkoshi

**Avec :** Tomoko Tabata, Kiichi Nakai, Junko Sakurada

*Inédit depuis 30 ans,  
le chef d'œuvre de  
Shinji Sômai.*

Renko, 11 ans, est le genre de fille à fendre l'air, à galoper, en pourchassant ses parents ou le camion de déménagement. Bref courir vers la vie, fuir ces adultes infantiles. Un éclat vital qui jaillit de mille feux lors d'une échappée magique vers la mer. Un regard raffiné sur l'enfance.



★ **Mostra Venise 2023**  
Prix du meilleur film restauré



DOMAINE DE  
*Mucelle*  
VINS BIOLOGIQUES  
CHALLEX - PAYS DE GEX  
www.domainedemucelle.fr





# Chroniques de Téhéran

**Ali Asgari et Alireza Khatami**

Iran | Comédie dramatique | 2023 | 77 mn  
Persan VOSTFR

*Neuf visages de la vie  
quotidienne à Téhéran.*

**Avec :** Bahram Ark, Arghavan Shabani, Servin Zabetian, Majid Salehi, Farzin Mohades, Ardashir Kazemi

Un homme déclare la naissance de son fils.  
Une mère habille sa fille pour la rentrée.  
Une élève est convoquée par la directrice.  
Une jeune femme conteste une contravention.  
Une jeune fille se présente à un entretien d'embauche.  
Un jeune homme vient retirer son permis de conduire.  
Un homme au chômage répond à une annonce.  
Un réalisateur demande une autorisation de tournage.  
Une femme cherche à retrouver son chien.  
Neuf visages de la vie quotidienne à Téhéran.



**Chroniques de Téhéran**

Ali Asgari - Alireza Khatami

★ Festival de Cannes  
2023, Nomination "Un  
Certain Regard"



**PLATS  
À EMPORTER**

15, Grand'Rue,  
01210 Ferney-Voltaire  
**04 50 42 96 46**

[www.pizzeria-azzurra.fr](http://www.pizzeria-azzurra.fr)

Ouvert tous les jours, sauf le dimanche midi  
service de 12h à 14h et de 19h à 22h

# Le Combat ordinaire

**Laurent Tuel**

France | Fiction | 2015 | 100 mn

Français VF

**Avec :** Nicolas Duvauchelle, Maud Wyler, André Wilms

“Le combat ordinaire” c’est le combat de Marco, jeune trentenaire, un brin bourru, mais animé de bonnes intentions et qui, à partir de petites choses, de belles rencontres, d’instantanés précieux, souvent tendres, parfois troublants, va se reconstruire et vaincre ses vieux démons.



FERNEY



GRILLY



SÉGNY



BIENVENUE À LA  
FROMAGERIE MICHELIN

Plus de **350** références de fromages fermiers et artisanaux.

Plus de **80** producteurs dont **20** régionaux,  
sélectionnés avec soin.

Plateaux, emballage sous vide, évènements...

TEL : 04 50 20 46 73 - WWW.FROMAGERIEMICHELIN.FR



# Sauvages



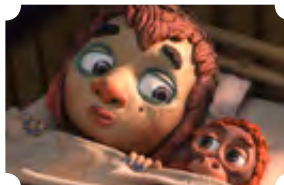
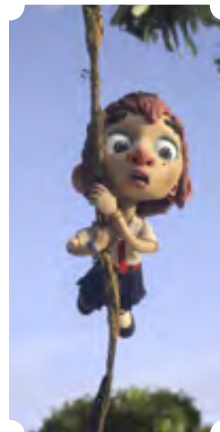
**Claude Barras**

Belgique, France, Suisse | Animation | 2024 |  
87 mn | Français VF



**GOÛTER OFFERT À L'ISSUE DU FILM**

À Bornéo, en bordure de la forêt tropicale, Kéria recueille un bébé orang-outan trouvé dans la plantation de palmiers à huile où travaille son père. Au même moment Selaï, son jeune cousin, vient trouver refuge chez eux pour échapper au conflit qui oppose sa famille nomade aux compagnies forestières. Ensemble, Kéria, Selaï et le bébé singe baptisé Oshi vont braver tous les obstacles pour lutter contre la destruction de la forêt ancestrale, plus que jamais menacée.



★ Festival de Cannes 2024  
Séance spéciale



★ Festival d'Annecy 2024  
En compétition



🌀 TOUS PUBLICS 🎥 INÉDIT



# L'Affaire Vinča Curie

**Dragan Bjelogrić**

Serbie, Slovénie, Macédoine | Fiction | 2023 | 120 mn  
Français, Serbo-croate VOSTFR

**Avec :** Alexis Manenti, Radivoje Bukvić, Lionel Abelanski, Jérémie Laheurte

Octobre 1958, en pleine guerre froide, des scientifiques yougoslaves sont gravement irradiés dans le cadre d'une mission tenue secrète. Ils sont soupçonnés de travailler à la fabrication d'une bombe nucléaire. Rapatriés en France, ils sont pris en charge par le professeur Mathé à l'Institut Curie. Une course contre la montre s'engage alors pour les sauver...



★ Locarno Film Festival 2023  
Variety Piazza Grande Award,  
Pardo Verde Ricola Award



★ 29<sup>e</sup> Sarajevo Film Festival  
Audience Award







# Black Tea

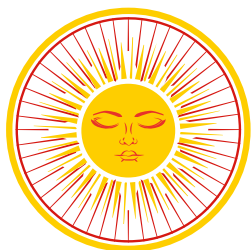
**Abderrahmane Sissako**

Mauritanie, Taïwan, France | Fiction, Drame, Romance | 2023 | 110 mn  
Anglais, mandarin, français VOSTFR

**Avec :** Nina Melo, Han Chang

Aya, une jeune femme ivoirienne d'une trentaine d'années, dit non le jour de son mariage, à la stupeur générale. Émigrée en Chine, elle travaille dans une boutique d'export de thé avec Cai, un Chinois de 45 ans. Aya et Cai tombent amoureux mais leur histoire survivra-t-elle aux tumultes de leurs passés et aux préjugés ?

★ **Berlinale 2024,**  
en compétition



## Café du Soleil

*Bar italien - Petite restauration*  
*Bar à cocktails*

14 Grand rue – 01210 Ferney voltaire  
Tél. 04 50 40 45 71

Ouvert du mardi à dimanche de 8h à 21h  
Lundi fermé



# SATORIZ *le bio pour tous!*

Épicerie - Pain - Vrac  
Produits frais - Produits locaux  
Fruits et Légumes - Cosmétiques  
Produits d'entretien - Livres...



3 magasins BIO dans le Pays de Gex  
**FERNEY—ORNEX\*—THOIRY\***

du lundi au samedi : 8h30-19h30

\*Service de Click & Collect disponible

[www.satoriz.fr](http://www.satoriz.fr)



# Shayda

**Noora Niasari**

Australie | Fiction, Drame | 2023 | 108 mn

Anglais, Farsi (persan) VOSTFR

**Avec :** Leah Purcell, Zar Amir Ebrahimi, Mojean Aria, Jillian Nguyen

Melbourne, 1995, un foyer de femmes accueille Shayda et sa fille Mona, 6 ans, fuyant les violences du mari. Malgré leurs noirs frayeurs, elles dansent, chantent et fêtent le Norouz, le Nouvel An lumineux iranien. Entre la mère et sa fille, une harmonie poignante, une commune révolte et une même résilience.

★ **Prix du Public**, Sundance Festival 2023

Sundance Film Festival 2023



# Việt and Nam

**Trương Minh Quý**

Vietnam, Philippines, Singapour | Drame | 2024 | 129 mn

Vietnamien VOSTFR

**Avec :** Phạm Thanh Hải, Đào Duy Bảo Định

Nam et Việt s'aiment. Tous les deux travaillent à la mine de charbon, à 1000 mètres dans les profondeurs de la terre. Alors que Nam rêve d'une vie meilleure, un mystérieux chaman lui promet de retrouver la dépouille de son père, soldat disparu lors de la guerre du Vietnam. Avec sa mère, et l'aide de Việt, il se lance dans cette quête, pour retrouver les fantômes du passé.

★ **Nomination "Un certain regard"** - Festival de Cannes 2024

FESTIVAL DE CANNES  
SÉLECTION OFFICIELLE DANS  
UN CERTAIN REGARD







# Chien blanc

**Anaïs Barbeau-Lavalette**

Canada | Drame, Fiction | 2022 | 96 mn  
Anglais, Français VOSTFR

**Avec :** Denis Ménochet, Kacey Rohl, K.C. Collins

*Une fiction québécoise dans la veine de Ken Loach !*

1968 - Etats-Unis. Martin Luther King est assassiné et les haines raciales mettent le pays à feu et à sang. Romain Gary et sa femme l'actrice Jean Seberg, qui vivent à Los Angeles, recueillent un chien égaré, dressé exclusivement pour attaquer les Noirs : un chien blanc. L'écrivain, amoureux des animaux, refuse de le faire euthanasier, au risque de mettre en péril sa relation avec Jean, militante pour les droits civiques et très active au sein des Black Panthers.



★ Festival du film de Sept-Îles - Meilleur film québécois / Meilleure réalisation / Film coup de cœur du public



# Ma vie ma gueule

**Sophie Fillières**

France | Comédie Dramatique | 2023 | 99 mn  
Français VF

**Avec :** Agnès Jaoui, Philippe Katerine, Édouard Sulpice

*“Un élan vital qui touche au cœur”*

TELERAMA

Barberie Bichette, qu'on appelle à son grand dam Barbie, a peut-être été belle, peut-être été aimée, peut-être été une bonne mère pour ses enfants, une collègue fiable, une grande amoureuse, oui peut-être... Aujourd'hui, c'est noir, c'est violent, c'est absurde et ça la terrifie : elle a 55 ans (autant dire 60 et bientôt plus !). C'était fatal, mais comment faire avec soi-même, avec la mort, avec la vie en somme...

★ Film d'ouverture Festival de Cannes 2024 - Quinzaine des cinéastes / Coup de cœur des auteurs de la SACD





# El Bola

## Acheró Mañas

Espagne | Fiction, drame | 2001 | 83 mn  
Espagnol VOSTFR

**Avec :** Juan José Ballesta, Pablo Galán, Manuel Morón

*“Une impression de réalisme renforcée par le jeu d'acteurs épatants”*

PREMIÈRE

Pablo est un jeune collégien de 12 ans, calme et apparemment sans histoires et attaché à son talisman, une bille d'acier. Mais quels terribles secrets le poussent à éviter la compagnie de ses camarades de classe sauf pour partager avec eux des jeux dangereux ? L'arrivée d'un nouvel élève va bousculer son quotidien sombre. Va-t-il, grâce à lui, échapper aux lourds fardeaux qui pèsent sur ses jeunes épaules ?



★ **Prix du public**, Festival du Cinéma Espagnol de Nantes, 2002

★ **Goya du meilleur film et du meilleur scénario original 2001**



✧ AVANT PREMIÈRE (SORTIE LE 09/11/24) 🗨️ TOUS PUBLICS

Mar. 24/09 à 20h30

Mer. 25/09 à 10h00

→ GENÈVE (CH) GRÜTLI

→ FERNEY-VOLTAIRE



## Norbert Lechner

Allemagne | Fiction. D'après une Histoire vraie | 2019 | 110 mn  
Allemand VOSTFR | Titre original : Zwischen uns die Mauer

**Avec :** Léa Freund, Tim Bülow, Franziska Weisz



En présence du metteur en scène Norbert Lechner aux 2 séances

Berlin 1986. Une paroisse allemande organise une rencontre à Berlin-Est, entre des jeunes des deux côtés de la ville divisée. Anna y rencontre Philipp, fils de pasteur vivant en DDR, cynique désabusé mais charmant dont elle tombe amoureuse. Leur relation se poursuit par correspondance, entre les visites ponctuelles d'Anna à Philipp selon la procédure autorisée, le temps d'une seule journée volée. Mais bientôt, une idée devient obsession : se réunir une fois pour toutes, au-delà du mur qui les sépare.




















★ **Prix Humanitaire** au Festival du Film International de Sedona

★ **Sélectionné** à Augenblick, 17ème Festival du Cinéma Germanophone

★ **Sélectionné** au Printemps du cinéma Allemand - La Ferrière 2022



		Vendredi 20	Samedi 21	Dimanche 22	Lundi 23
<b>FERNEY- VOLTAIRE</b> Cinéma Voltaire	10h00				
	13h30			 Sauvages	
	18h00		 Nome	 Black Tea	
	20h30	 Satoshi <sup>20h45</sup>	 Le Combat ordinaire <sup>20h45</sup>	 Chien blanc <sup>20h45</sup>	 Le Moine et le fusil <sup>20h45</sup>
<b>GEX</b> Cinéma Le Patio	15h30				
	17h45				
	20h30		 L'histoire de Souleyman	 Viêt and Nam	 Ma vie ma gueule
<b>CAROUGE</b> Bio Carouge	20h30				
<b>GENÈVE</b> Les Cinémas du Grütli	20h30				
<b>VERSOIX</b> CinéVersoix	16h40				
	18h30		 Radical - Une classe à part <sup>18h00</sup>	 Shayda	
	20h30		 Déménagement		
<b>SAINT GENIS-POUILLY</b> Le Bordeau	11h00				
	16h30		 L'enfant qui voulait être un ours	 L'Affaire Vinča Curie <sup>17h00</sup>	
	18h15		 Le moine et le fusil		
	20h30		 Chronique de Téhéran		



# DITION • DU 20 AU 29 SEPTEMBRE 2024

Mardi 24	Mercredi 25	Jeudi 26	Vendredi 27	Samedi 28	Dimanche 29
	Le mur qui nous sépare				
	Elaha  14h00				Bambi, L'histoire d'une vie dans les bois
	DGSE, la fabrique des agents secrets  17h00			Voyage à Gaza  18h45	Saravah
	Elaha	Hijo de Sicario	Monolith	Yurt  20h45	Foudre  20h00
	Pompo the Cinephile  En VF			Pompo the Cinephile  En VO	
				DGSE, la fabrique des agents secrets	
Septembre sans attendre	No other land	Dissidente	Maja, une épopée finlandaise  20h00	Le moine et le fusil	
El Bola	Un Franco, 14 Pesetas				
Le mur qui nous sépare					
			Ma vie de courgette		
			Manga d'Terra		
			Goodbye Julia		
					Petits contes sous l'océan
				Petit panda en Afrique	
				Dîner à l'anglaise  18h30	
				Only the river flows	

# Septembre sans attendre

**Jonás Trueba**

Espagne, France | Comédie dramatique | 2024 | 114 mn  
Espagnol VOSTFR

**Avec :** Itsaso Arana, Vito Sanz

Après 15 ans de vie commune, Ale et Alex ont une idée un peu folle : organiser une fête pour célébrer leur séparation. Si cette annonce laisse leurs proches perplexes, le couple semble certain de sa décision. Mais l'est-il vraiment ?

Présenté en partenariat avec le Groupement National des Cinémas de Recherche (GNCR) dans le cadre de la sélection Retour de Cannes.



★ **Nomination** - Quinzaines des Cinéastes 2024 / Label Europa Cinémas

★ **Sélectionné** au Fema Festival La Rochelle Cinéma 2024 - Ici et ailleurs

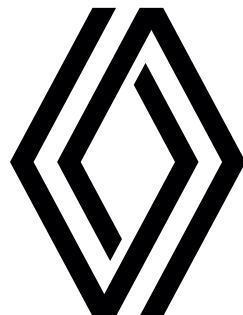
quinzaine  
DES CINÉASTES  
2024

festival  
la rochelle  
cinéma  
INTERNATIONAL  
DU 14 SEPTEMBRE



# RENAULT GEX

Deffeuille  
AUTOMOBILES



Mer. 25/09 à 14h00

→ FERNEY-VOLTAIRE

Mer. 25/09 à 20h30

→ FERNEY-VOLTAIRE

EUROPE

# Elaha



En présence  
de la réalisatrice



En la présence de  
la réalisatrice et en  
partenariat avec NPNS

## Milena Aboyan

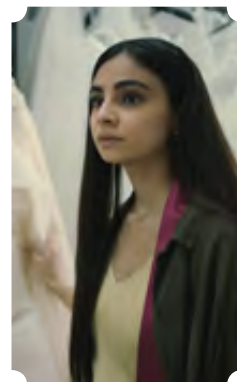
Allemagne | Fiction | 2023 | 110 mn  
Allemand, kurde VOSTFR

**Avec :** Bayan Layla, Derya Dilber, Derya Durmaz

*“Une bouleversante  
héroïne de son temps”*

PREMIERE

Elaha, une jeune femme d'origine kurde de 22 ans, cherche par tous les moyens à faire reconstruire son hymen pensant ainsi rétablir son innocence avant son mariage. Malgré sa détermination, des doutes s'immiscent en elle. Pourquoi doit-elle paraître vierge, et pour qui ? Alors qu'un dilemme semble inévitable, Elaha est tiraillée entre le respect de ses traditions et son désir d'indépendance.



★ 2024 - Premiers Plans Angers,  
En compétition

★ 2023 - Festival international du film  
de Berlin, **Nomination Perspektive  
Deutsches Kino**

★ 2023 - Lichter Filmfest Frankfurt  
International, **Prix du public**

★ 2022 - Festival international du film  
de Locarno, Section First Look,  
**Prix Kaiju Cinema Diffusion**



INÉDIT

Mer. 25/09 à 15h30

EN VF → GEX

Sam. 28/09 à 15h30

EN VO → GEX

ASIE

# Pompo The Cinephile



## Takayuki Hirao

Japon | Film animation | 2021 | 94 mn  
Japonais VOSTFR et Français VF  
Titre original : Eiga daisuki Pompo-san

*“Une ode affolante  
à la création en  
mode shōnen.”*

PREMIERE

Bienvenue à Nyallywood, la Mecque du cinéma où Pompo est la reine des films commerciaux à succès. Le jour où elle décide de produire un film d'auteur plus personnel, elle en confie la réalisation à son assistant Gene. Lui qui en rêvait secrètement sera-t-il à la hauteur ?





# DGSE : la fabrique des agents secrets

**Théo Ivanez**

France | Documentaire | 2024 | 91 mn  
Français VF

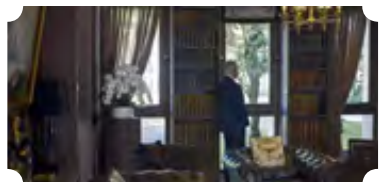


En présence du réalisateur gexois  
Théo Ivanez aux 2 séances  
(également président du jury lycéens)

A la DGSE, la direction générale de la Sécurité extérieure, le service de renseignement français, on n'aime rien tant que la discrétion. Pourtant, pour la première fois de son histoire, une équipe de télévision y a été autorisée pendant plusieurs semaines.

Des agents de tous les services se sont confiés sur leurs motivations. Ils ont raconté comment les ingénieurs, militaires, étudiants, linguiste, éditrice qu'ils étaient ont été transformés en "agents secrets" de la France au gré de formations exigeantes.

Pour la première fois également, tous ont été autorisés à illustrer leurs propos par deux types de missions : la lutte contre la prolifération des armes de destruction massive et la traque des responsables d'un attentat djihadiste en Mauritanie en 2007.



LES ARTS FRONTIÈRES

[www.lesartsfrontieres.fr](http://www.lesartsfrontieres.fr)

## FERNEY-VOLTAIRE

Librairie BD – 34 Grand'Rue

04 50 40 21 83 | [lesartsfrontieres@gmail.com](mailto:lesartsfrontieres@gmail.com)

Librairie MANGA – Le repaire du TOKAGE – 38 Grand'Rue

04 50 42 59 55 | [lesartsfrontieres.tokage@gmail.com](mailto:lesartsfrontieres.tokage@gmail.com)

## SAINT-GENIS-POUILLY

Librairie LIVRES & BD – 2 Rue des Hautains

04 50 99 12 16 | [lesartsfrontieres.sgp@gmail.com](mailto:lesartsfrontieres.sgp@gmail.com)

Contrebande de JEUX – 153 Rue du Parc Jean Monnet

04 50 28 00 79 | [contact@contrebandejeux.fr](mailto:contact@contrebandejeux.fr)

## BELLEGARDE SUR VALSERINE

Librairie BD – Neuf et occasion – 49 Rue de la république

04 50 99 75 67 | [lesartsfrontieres.bellegarde@gmail.com](mailto:lesartsfrontieres.bellegarde@gmail.com)

La Mamounia  
SUPERETTE

BOUCHERIE – ÉPICERIE – SNACK – TRAITEUR

VIANDE HALAL D'ORIGINE FRANÇAISE

CHARCUTERIE ORIENTALE – MERGUEZ MAISON

FRUITS ET LÉGUMES • PRODUITS FRAIS

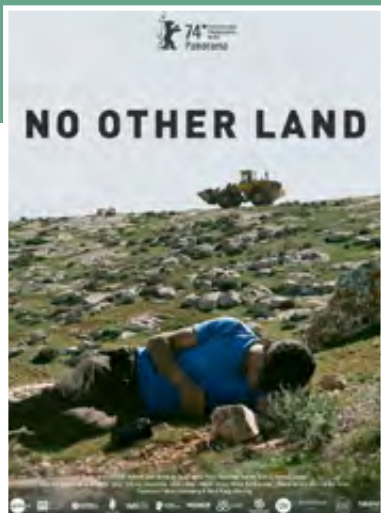
PRODUITS ORIENTAUX • PRODUITS ASIATIQUES



4, CHEMIN DU LEVANT – 01210 FERNEY VOLTAIRE

Tel : 04 50 40 80 88 – Fax : 04 50 40 98 94

Email: [la.mamounia@wanadoo.fr](mailto:la.mamounia@wanadoo.fr)



# No Other Land

Basel Adra, Hamdan Ballal, Rachel Szor et Yuval Abraham

Palestine (état de), Norvège | Documentaire | 2024 | 95 mn  
Arabe VOSTFR

Ce film réalisé par un collectif palestinien-israélien montre la destruction du Masafer Yatta en Cisjordanie occupée par des soldats israéliens et l'alliance qui se développe entre l'activiste palestinien Basel et le journaliste israélien.



★ Prix du documentaire du jury et le prix du public dans sa section Panorama - Festival international du film de Berlin



# Un Franco, 14 Pesetas

Carlos Iglesias

Espagne | Fiction, Comédie dramatique | 2006 | 102 mn | Espagnol VOSTFR



En présence de l'actrice Isabel Blanco

**Avec :** Carlos Iglesias, Javier Gutiérrez, Isabel Blanco, Nieve de Medina

1960. Martin et Marcos quittent l'Espagne et leurs familles pour la Suisse : un nouvel Eldorado qui incarne pour eux l'Europe du progrès et des libertés. Il leur faudra s'adapter à cette nouvelle vie aux antipodes de celle qu'ils viennent de quitter.



★ Festival du Cinéma Espagnol de Nantes 2007





# Dissidente

**Pier-Philippe Chevigny**

Canada | Drame-social | 2024 | 89 mn

Français, anglais, espagnol VOSTFR

**Avec :** Ariane Castellanos, Marc-André Grondin

*Une fiction québécoise dans la veine de Ken Loach !*

À Richelieu, ville industrielle du Québec, Ariane est embauchée dans une usine en tant que traductrice. Elle se rend rapidement compte des conditions de travail déplorables imposées aux ouvriers guatémaltèques. Tirillée, elle entreprend à ses risques et périls une résistance quotidienne pour lutter contre l'exploitation dont ils sont victimes.



★ Festival international du film Francophone de Namur 2023 - **Bayard de la Meilleure Première Oeuvre**

★ Athens International Film Festival 2023  
**Prix de la critique et Prix du public**



# Hijo de Sicario

**Astrid Rondero et Fernanda Valadez**

Mexique, France, États-unis d'amérique | Fiction | 2024 |

125 mn | Espagnol VOSTFR | Titre original : Sujo

**Avec :** Juan Jesús Varela, Yadira Pérez, Sandra Lorenzano

*Les nouvelles patronnes du cinéma Mexicain.*

Après l'assassinat d'un sicario dans une petite ville mexicaine, Sujo son fils de quatre ans se retrouve orphelin et en danger. Sa tante est obligée de l'élever isolé à la campagne, mais l'ombre de la violence va poursuivre Sujo à chaque étape de sa vie. Comme si le destin de son père devait se confondre avec le sien...

★ Sundance 2024  
**Grand prix**

★ Festival international de Sofia - **Grand prix**





Ven. 27/09 à 16h40

→ VERSOIX (CH)

EUROPE

# Ma vie de Courgette



**Claude Barras**

Suisse | Film animation | 2016 | 66 mn

Français VF

*“Avoir des copains sur qui compter, tomber amoureux, et pourquoi pas, même, être heureux...”*

Courgette, garçon secret de 10 ans, rejoint d'autres enfants : Alice, taiseuse ; Béatrice, solidaire ; Simon, un dur au cœur tendre : Ahmed, lunaire ; Jujube, glouton et fidèle ; Camille, le rayon de soleil de ce foyer. Entre réalisme et rêverie, ces personnages aux grands yeux ronds découvrent l'amitié et le droit d'être heureux.



★ Prix du Public,  
Annecy 2016

ANNECY  
FESTIVAL

★ César du meilleur film  
d'animation 2017

CÉSAR  
MEILLEUR FILM  
D'ANIMATION  
2017



**groupe  provencia**

Acteur de la distribution en Rhône-Alpes

**Carrefour** 

**Carrefour market** 

**FERNEY-VOLTAIRE POTERIE**

**FERNEY-VOLTAIRE CENTRE**

# Manga d'Terra

## Basil Da Cunha

Suisse, Portugal | Fiction dramatique | 2023 | 96 mn  
Créole capverdien / Portugais VOSTFR

**Avec :** Eliana Rosa, Nunha Gomes, Evandro Pereira,  
Nuno Baessa, Lucinda Brito, Vera Semedo, Isabel Lopes,  
João Filipe, José Brasão, Gã

*“C'est une œuvre  
en marge, sinon  
unique, à l'image de  
son cinéaste”*

CINEMAN

Quartier de Reboleira à Lisbonne, Rosinha, 20 ans, (jouée par la chanteuse Eliana Rosa) interprète la nostalgie de ses enfants restés au pays. La force tranquille de Rosinha est filmée dans une mise en scène hypnotique aux rythmes chالوپés capverdiens, comme un musical en hommage aux femmes ordinaires et à Cesária Evora, la diva aux pieds nus.



*merveilles de pain*  
*Boulangerie artisanale bio*

*merveilles de chevry*

Lundi au vendredi : 6h – 19h30

Samedi : 6h30 – 19h30

Dimanche et jours fériés : 7h – 13h

107, rue de la pièce

01170 Chevry

Téléphone : 04 50 59 07 45

# Maja, une épopée finlandaise

**Tiina Lymi**

Finlande | Fiction dramatique | 2024 | 184 mn  
Suédois, Anglais, Finnois VOSTFR

*Le grand film d'époque  
de cette sélection  
2024.*

**Avec :** Amanda Jansson, Linus Troedsson, Desmond Eastwood, Tobias Zilliacus

Au XIXe siècle, Maja épouse Janne, un modeste pêcheur. Ils s'installent sur l'île isolée de Stormskerry, un endroit où la vie est un défi permanent.

Ayant grandi dans un monde traditionnel, Maja prend conscience de sa liberté grâce à l'amour de Janne et de ses enfants. Mais la guerre va bouleverser leur destin.



★ **Prix du meilleur film**  
au Festival international du  
film. Sant Jordi (BCN Film  
Festival) 2024.



+14

Ven. 27/09 à 20h30

→ VERSOIX (CH)

# Goodbye Julia

**Mohamed Kordofani**

Soudan | Fiction | 2023 | 120 mn  
Arabe VOSTFR

Suivi d'un Questions / Réponses  
avec Julia Joerin et Roman Deckert,  
experts du Soudan où ils ont vécu.

**Avec :** Siran Riak, Ger Duany, Eiman Yousif, Nazar Goma

Khartoum 2005, tout oppose la jeune Julia, catholique du Sud, à Mona, riche musulmane du Nord. Le cinéaste entrelace l'apartheid social du pays et l'intrigue intime et palpitante entre les 2 femmes unies contre le patriarcat dans un même élan d'émancipation et de réconciliation.



★ **Prix de la Liberté,**  
Cannes 2023





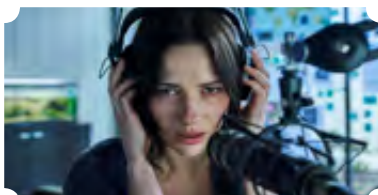
# Monolith

**Matt Vesely**

Australie | Fiction | 2022 | 94 mn  
Anglais VOSTFR

**Avec :** Lily Sullivan, Ling Cooper Tang

Une journaliste en disgrâce tente de sauver sa carrière en se tournant vers le podcast d'investigation. Tout en essayant de faire la lumière sur un étrange artefact qui pourrait être lié à une conspiration, elle commence à découvrir les mensonges au cœur de sa propre histoire.



BRASSERIE  
GESSIENNE



ZA de la Maladière  
308 rue de Perruet  
01210 ORNEX

[www.brasseriegessienne.fr](http://www.brasseriegessienne.fr)

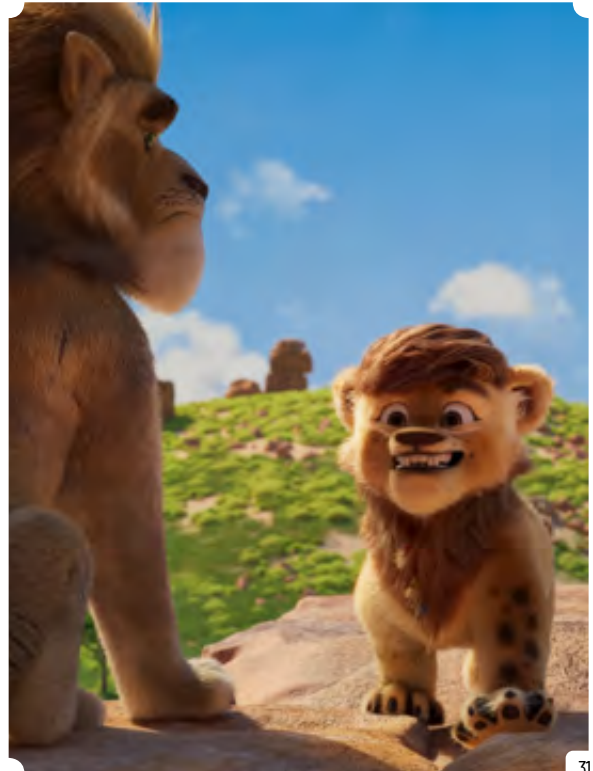
# Petit panda en Afrique



**Richard Claus et Kiilerich Karsten**

Danemark, France, Allemagne, Pays-Bas | Animation, Aventure, Famille |  
2024 | 84 mn | Français VF

Pang est un jeune panda qui grandit dans un village idyllique au cœur de la Chine. Mais lorsque sa meilleure amie, Jielong la dragonne, est enlevée pour être offerte en présent à un jeune roi lion capricieux, Pang n'hésite pas une seconde : il embarque pour une aventure qui va le mener jusqu'en Afrique ! Aidé par un malicieux singe, Pang va rencontrer de nouveaux amis et découvrir les splendeurs d'un continent totalement inconnu des pandas.



2 GRAND RUE - D1210 FERNEY VOLTAIRE  
04 50 40 65 35

# Dîner à l'anglaise

**Matt Winn**

Royaume-Uni | Comédie | 2023 | 90 mn

Anglais VOSTFR

*"Intelligent et drôle"*

ROLLING STONE

**Avec :** Rufus Sewell, Shirley Henderson, Alan Tudyk, Olivia Williams, Indira Varma

Sarah et Tom sont en proie à de graves difficultés financières: leur seule solution est de vendre leur maison londonienne. Lorsque leurs amis débarquent pour un dernier dîner, Jessica, une vieille amie, s'invite et se joint à eux. Après une dispute à première vue sans importance, Jessica se pend dans le jardin. Tom s'apprête à appeler la police lorsque Sarah réalise que si l'acheteur l'apprend, la vente tombera à l'eau, ruinant ainsi leur couple. La seule façon de s'en sortir est de ramener le corps de Jessica dans son propre appartement. Après tout, qu'est-ce qui pourrait mal tourner ?



★ Festival du film britannique de Dinard 2023  
Prix spécial du jury



✳️ AVANT PREMIÈRE (SORTIE LE 30/10/24) DOCUMENTAIRE TOUS PUBLICS

Sam. 28/09 à 18h45

→ FERNEY-VOLTAIRE

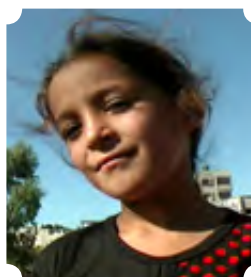
# Voyage à Gaza

**Piero Usberti**

Italie, France | Documentaire | 2024 | 68 mn

Arabe, italien VOSTFR | Titre original : Journey into Gaza

À Gaza, il faut arriver le soir au printemps, s'enfermer dans sa chambre et écouter les sons qui entrent par les fenêtres ouvertes... Nous sommes en 2018. J'ai 25 ans et je suis un voyageur étranger. Je rencontre de jeunes palestiniens de mon âge.



★ 46<sup>e</sup> Festival du film documentaire  
Mention spéciale - Prix CNAP du film Français 2024

RÉ  
EL



# Only the river flows

**Wei Shujun**

Chine | Drame, Fiction | 2023 | 102 mn

Chinois VOSTFR

**Avec :** Yilong Zhu, Chloe Maayan, Tianlai Hou, Linkai Tong

En Chine, dans les années 1990, trois meurtres sont commis dans la petite ville de Banpo. Ma Zhe, le chef de la police criminelle, est chargé d'élucider l'affaire. Un sac à main abandonné au bord de la rivière et des témoignages de passants désignent plusieurs suspects. Alors que l'affaire piétine, l'inspecteur Ma est confronté à la noirceur de l'âme humaine et s'enfonce dans le doute...



★ Festival de Cannes 2023  
Nomination "Un Certain  
Regard"

★ Reims Polar 2024  
Prix du Jury





**BARBEROUSSE**  
WWW.BARBEROUSSE-COIFFURE.FR

19 AVENUE VOLTAIRE  
01210 FERNEY VOLTAIRE

**LA MAISON**  
FAST FOOD

23 Avenue Voltaire  
01210 Ferney-Voltaire







# Yurt

**Nehir Tuna**

Turquie, France, Allemagne | Drame, Fiction | 2023 | 116 mn  
Turc VOSTFR

**Avec :** Doğa Karakaş, Can Bartu Aslan, Ozan Çelik, Tansu Biçer

Turquie, 1996. Ahmet, 14 ans, est dévasté lorsque sa famille l'envoie dans un pensionnat religieux (Yurt). Pour son père récemment converti, c'est un chemin vers la rédemption et la pureté. Pour lui, c'est un cauchemar. Le jour, il fréquente une école privée laïque et nationaliste ; le soir, il retrouve son dortoir surpeuplé, les longues heures d'études coraniques et les brimades. Mais grâce à son amitié avec un autre pensionnaire, Ahmet défie les règles strictes de ce système, qui ne vise qu'à embrigader la jeunesse.

★ Mostra del cinema di Venezia 2023  
Sélection officielle

★ Annonay 2024  
Grand prix du Jury



**MAYANI**  
YOGA

Yoga . Esoterisme . Danse  
6, grande rue - 01210 Ferney-Voltaire | [www.mayani-yoga.com](http://www.mayani-yoga.com)

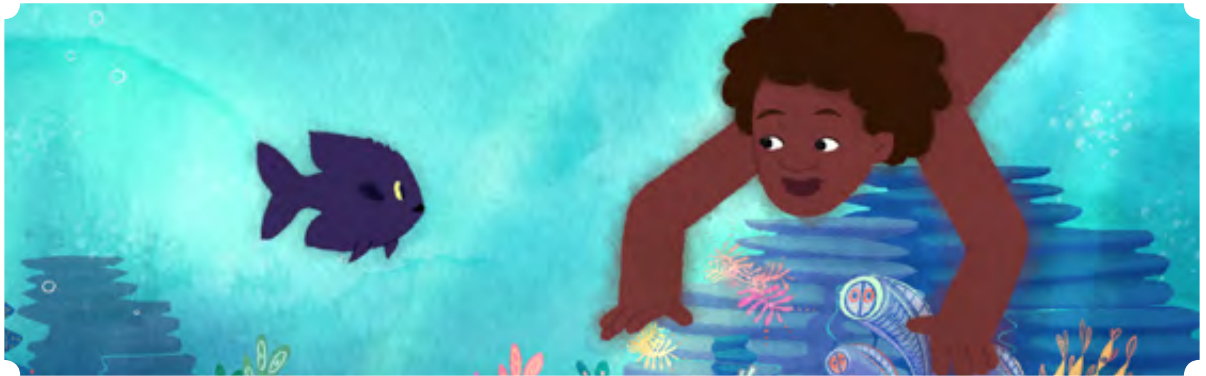


# Petits contes sous l'océan

Anastasiya Sokolova, Jakub Kouril, Ursula Ulmi

Russie, Suisse, États-Unis d'Amérique, République tchèque, Papouasie-Nouvelle-Guinée  
Animation, Famille | 2024 | 40 mn | Français VF

Un programme de 5 contes pour plonger dans les mondes marins... Partez sur les traces d'un célèbre marin, découvrez d'incroyables légendes insulaires, explorez des univers aquatiques merveilleux, vibrez au son de l'océan et faites des rencontres étonnantes à travers ces contes. Un véritable voyage en immersion pour les petits comme les grands !



BRASSERIE  
*Voltaire*

Cuisine française  
traditionnelle de brasserie

39 avenue Voltaire  
01210 Ferney-Voltaire  
Tél. 04 50 40 52 05



# Bambi, L'histoire d'une vie dans les bois



**Michel FESSLER**

France | Fiction | 2024 | 80 mn  
Français VF



**GOÛTER OFFERT À L'ISSUE DU FILM**

**Avec :** Mylène Farmer (narratrice)

Adapté du livre "Bambi, l'histoire d'une vie dans les bois" de Felix Salten, le film raconte les aventures d'un jeune faon, entouré de sa mère et des animaux de la forêt : son ami le corbeau, le lapin, le raton laveur... Il découvre le monde des arbres et leurs secrets. Chaque jour, sa mère l'éduque pour qu'il puisse grandir avec force. Mais l'automne arrivé, Bambi s'aventure en terrain découvert lorsque des chasseurs le séparent de sa mère à tout jamais. Dès lors, le jeune faon doit apprendre à vivre seul. Heureusement il retrouve Faline son amie d'enfance. Puis un grand et majestueux cerf, qui n'est autre que son père, va retrouver Bambi et l'aider à grandir. Ce dernier va alors prendre son destin en main.



RESTAURANT INDIEN ET PAKISTANAIS

## RAJPOUTE

"TANDOORI"

1553 Rue de Genève  
01210 Ornex  
Tél : +33 (0)4 50 40 82 90  
Mobile : +33 (0)6 18 15 45 05

# Saravah

**Pierre Barouh**

France, Brésil | Documentaire-Musical | 1969  
 Restauration 4K en 2024 | 60 mn  
 Franco-Portugais, Brésilien VOSTFR

*“Un film culte au Brésil et pour tous les amateurs de musique brésilienne.”*

TÉLÉRAMA

**Avec :** Maria Bethania, Baden Powell, Marcia, Pixinguinha, João Da Baiana, Paolino Da Viola, Pierre Barouh

Hiver 1969. Pierre Barouh retrouve son ami Baden Powell à Rio de Janeiro. Ensemble ils se promènent dans la baie à la rencontre des pères de la Samba, João da Baiana, Pixinguinha et de leurs disciples, Maria Bethania, Paulinho da Viola, afin de témoigner de la vitalité de la culture carioca sous l'état de la dictature militaire.



**librairie  
du centre**  
Ferney-Voltaire

9 bis Grand' rue  
Tél. 04 50 42 36 76

[www.librairiecentreferney.fr](http://www.librairiecentreferney.fr)



**MAIL BOXES ETC.**

Expédition • Graphisme • Impression • Domiciliation

## Votre centre de services Mail Boxes Etc.

- Emballage - Expédition
- Réception de colis
- Micro-logistique
- Graphisme - Impression
- Copies - Numérisation
- Domiciliation - Boîtes-aux-lettres
- Fournitures de bureau





# Film de clôture

TOUS PUBLICS

Dim. 29/09 à 20h00

→ FERNEY-VOLTAIRE

EUROPE

## Foudre

**Carmen Jaquier**

Suisse | Fiction, Drame | 2023 | 92 mn  
Français VF

**Avec :** Lilith Grasmug, Mermoz Melchior, Benjamin Python, Noah Watzlawick

Été 1900, au cœur d'une vallée du sud de la Suisse. Elisabeth, 17 ans, est sur le point de prononcer ses vœux après 5 ans passés au couvent. La mort soudaine de sa sœur l'oblige à retourner dans la ferme familiale pour assumer son nouveau rôle d'aînée. Elisabeth se retrouve vite asphyxiée par cette vie de labeur et obsédée par les mystères qui entourent la disparition de sa sœur. Elle va alors chercher à s'affranchir de son statut et de ses nouveaux engagements.



★ Sélectionné au Festival International du Film de Busan

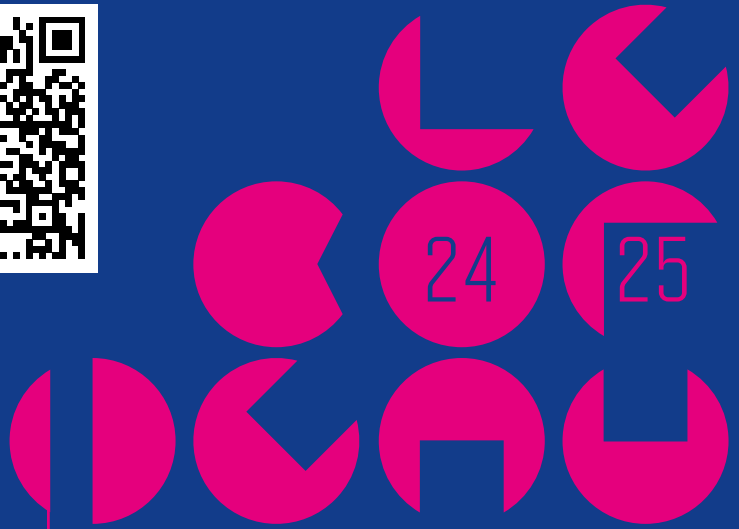
★ Sélectionné au Festival International du Film de Toronto

★ Sélectionné au Festival International du Film de Locarno

★ Sélectionné au Festival International du Film de San Sebastian

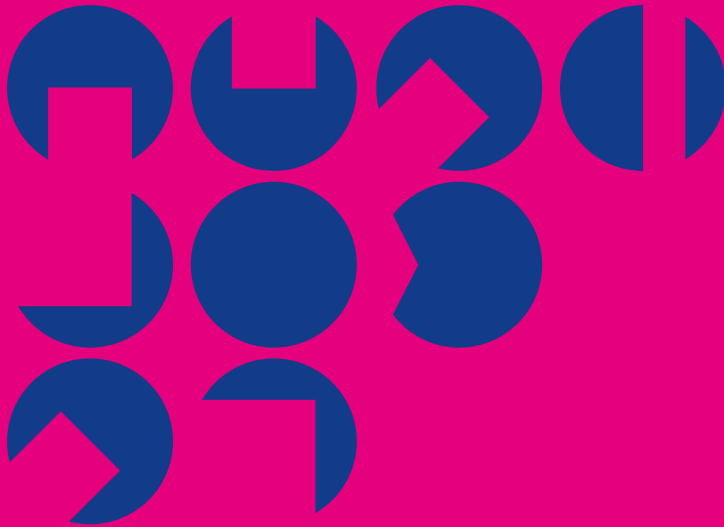






# le Bordeaux

Théâtre & Cinéma



**LE BORDEAU**  
THÉÂTRE & CINÉMA

18 rue de Genève  
01630 Saint-Genis-Pouilly

# Au Crédit Mutuel, vous êtes vraiment couvert au quotidien.

Bricolage, loisirs, sport,  
tâches domestiques...

Avec l'assurance

**accidents de la vie<sup>(1)</sup>,**

protégez votre  
famille des accidents  
du quotidien.

Document non contractuel. Février 2022. © Crédit Mutuel - Crédit Agricole

**Crédit  Mutuel**

**Saint-Genis-Pouilly / Ferney-Voltaire**

23 rue de Genève 01630 Saint-Genis-Pouilly

17 grande rue 01210 Ferney-Voltaire

Tél. : 04 50 13 15 13 – Courriel : 07363@creditmutuel.fr

(1) Voir modalités, garanties et exclusions éventuelles dans la notice d'information disponible auprès de votre Caisse.

Caisse Fédérale de Crédit Mutuel et Caisses affiliées, société coopérative à forme de société anonyme au capital de 5 458 531 008 euros, 4 rue Frédéric-Guillaume Raiffeisen, 67913 Strasbourg Cedex 9, RCS Strasbourg B 588 505 354 N° Orias : 07 003 758. Pour les opérations effectuées en qualité d'intermédiaires en opérations d'assurances (immatriculations consultables sous [www.orias.fr](http://www.orias.fr)), contrats d'assurance de ACM IARD SA, entreprise régie par le code des assurances.